

CARACTERES

| | | |
|---------------------|-----|----------------------|
| Jessica Barden | ... | Alyssa |
| Alex Lawther | ... | James |
| Naomi Ackie | ... | Bonnie |
| Christine Bottomley | ... | Gwen |
| Josh Dylan | ... | Todd |
| Bronwyn Jones | ... | Wedding Guest |
| Robert Whitelock | ... | Impound Man |
| Jonathan Aris | ... | Professor Clive Koch |
| Florence Bell | ... | Iggy |
| Keir Charles | ... | Eric |
| Pippa Evans | ... | Vicar |
| Steve Oram | ... | Phil |

Hola.

93

00:08:40,120 --> 00:08:41,360
Vámonos de aquí.

94

00:08:43,000 --> 00:08:43,840
De acuerdo.

95

00:09:28,160 --> 00:09:29,240
¿Cómo estuvo la boda?

96

00:09:30,520 --> 00:09:31,520
Estuvo bien.

97

00:09:32,400 --> 00:09:33,800
Qué bueno.

98

00:09:35,200 --> 00:09:37,760
Esperaba el momento adecuado
para decirle que la amaba.

99

00:09:38,320 --> 00:09:39,320
¿Qué?

100

00:09:40,320 --> 00:09:41,240
Nada.

101

00:09:41,840 --> 00:09:43,440
Decidí esperar el momento.

102

00:09:46,360 --> 00:09:47,840
¿Hace cuánto que vives aquí?

103

00:09:48,960 --> 00:09:50,000
Un par de meses.

104

00:09:50,680 --> 00:09:52,040
Sí, huele a eso.

105

00:10:02,840 --> 00:10:04,200
¿Adónde vamos?

106
00:10:04,760 --> 00:10:07,440
- ¿Qué?
- ¿Adónde quieres ir?

107
00:10:07,520 --> 00:10:09,280
No lo sé, solo quería irme.

108
00:10:10,040 --> 00:10:10,880
¿Qué pasó?

109
00:10:10,960 --> 00:10:12,040
Mira, ¿podemos...?

110
00:10:12,560 --> 00:10:14,080
No quiero hablar de eso, ¿sí?

111
00:10:15,120 --> 00:10:17,120
Ser una mierda viene de familia.

112
00:10:17,440 --> 00:10:18,520
Está en mi sangre.

113
00:10:20,080 --> 00:10:21,680
Significa que no puedo evitarlo.

114
00:10:23,400 --> 00:10:25,720
¿Qué harás con tu papá?
¿Vas a esparcirlo

115
00:10:25,800 --> 00:10:27,560
o lo llevarás como una mascota?

116
00:10:28,360 --> 00:10:29,480
Voy a esparcirlo.

117
00:10:30,600 --> 00:10:31,440
¿Dónde?

118
00:10:32,120 --> 00:10:33,280
No tenía idea.

119
00:10:34,560 --> 00:10:35,520
Es privado.

120
00:10:40,440 --> 00:10:41,320
¿Tienes frío?

121
00:10:41,760 --> 00:10:42,600
No.

122
00:10:43,600 --> 00:10:44,800
¿Tienes hambre?

123
00:10:45,280 --> 00:10:46,360
En realidad, no.

124
00:10:48,800 --> 00:10:49,680
Yo sí.

125
00:10:51,720 --> 00:10:52,600
Está bien.

126
00:11:11,840 --> 00:11:13,080
Felicitaciones.

127
00:11:13,600 --> 00:11:15,320
- ¿Qué?
- Feliz boda.

128
00:11:16,000 --> 00:11:16,920
No estamos casados.

129
00:11:18,040 --> 00:11:20,560
- ¿Qué?
- Estuvimos en un funeral.

130
00:11:24,960 --> 00:11:25,840
Lo siento.

131
00:11:26,360 --> 00:11:28,800
Solo pensé en darle

un poco más de uso a esto.

132

00:11:29,400 --> 00:11:30,240
Claro.

133

00:11:30,800 --> 00:11:32,640
Les daré unos minutos.

134

00:11:42,360 --> 00:11:43,720
Alyssa estaba diferente.

135

00:11:44,320 --> 00:11:46,120
¿Qué mierda hago aquí?

136

00:11:47,200 --> 00:11:49,360
Era como si le hubieran
sacado las baterías.

137

00:11:49,880 --> 00:11:50,720
¿Alyssa?

138

00:11:52,200 --> 00:11:53,080
Sí.

139

00:11:53,960 --> 00:11:55,160
La carta que te envié.

140

00:11:56,760 --> 00:11:57,680
Lo siento.

141

00:11:59,760 --> 00:12:00,720
¿Qué carta?

142

00:12:01,240 --> 00:12:03,120
Saber que no la había recibido

143

00:12:03,640 --> 00:12:05,640
me quitó un gran peso de encima.

144

00:12:06,440 --> 00:12:08,120
Ah, sí. Esa.

145

00:12:08,520 --> 00:12:10,880
Que fue mucho más pesado cuando volvió.

146

00:12:12,200 --> 00:12:13,920
Lo siento mucho.

147

00:12:14,840 --> 00:12:16,040
Fue hace mucho tiempo.

148

00:12:16,640 --> 00:12:18,400
Ni siquiera recuerdo lo que decía.

149

00:12:19,520 --> 00:12:20,680
Querida Alyssa.

150

00:12:21,160 --> 00:12:23,520
No quiero volver a verte nunca más.

151

00:12:24,640 --> 00:12:26,920
Maté a alguien por tu culpa.

152

00:12:27,480 --> 00:12:30,280
No puedo deshacerlo y te odio por eso.

153

00:12:31,120 --> 00:12:32,720
Así que, lo que sientas por mí,

154

00:12:32,800 --> 00:12:35,080
deberías saber que no siento lo mismo.

155

00:12:35,440 --> 00:12:36,960
Por favor, déjame en paz.

156

00:12:37,080 --> 00:12:39,560
Atentamente, James. Posdata...

157

00:12:40,600 --> 00:12:42,040
Buena suerte con todo.

158

00:12:43,160 --> 00:12:44,000
Sí.

159
00:12:44,920 --> 00:12:46,800
¿Quieres sacar eso?

160
00:12:47,560 --> 00:12:48,440
No.

161
00:12:50,760 --> 00:12:52,840
Maté a alguien por tu culpa.

162
00:12:56,680 --> 00:12:59,760
No puedo deshacerlo y te odio por eso.

163
00:13:01,000 --> 00:13:01,920
Lo siento.

164
00:13:02,640 --> 00:13:04,600
Está bien. Cállate.

165
00:13:09,360 --> 00:13:10,240
¿Nos vamos?

166
00:13:11,840 --> 00:13:12,760
Hay que pagar.

167
00:13:14,280 --> 00:13:15,160
Lo sé.

168
00:13:15,680 --> 00:13:16,680
¿Nos vamos igual?

169
00:13:19,240 --> 00:13:20,520
¿Sabes que si huyes

170
00:13:20,640 --> 00:13:23,400
la mesera tiene que pagar de sus propinas?

171
00:13:24,360 --> 00:13:25,960
No, no lo sabía.

172

00:13:26,280 --> 00:13:29,360
Sí, es cierto. Nos hacen responsables.

173

00:13:30,440 --> 00:13:31,320
Claro.

174

00:13:32,680 --> 00:13:33,560
De acuerdo.

175

00:13:35,880 --> 00:13:37,200
¿No ibas a pagar?

176

00:13:38,680 --> 00:13:41,600
No, claro que sí.

177

00:13:42,760 --> 00:13:43,600
Guarda el cambio.

178

00:13:51,920 --> 00:13:52,840
Alyssa.

179

00:13:55,200 --> 00:13:56,120
Alyssa.

180

00:13:58,360 --> 00:14:00,080
- Alyssa.
- ¿Qué?

181

00:14:02,280 --> 00:14:03,400
Tenía que decirlo.

182

00:14:03,960 --> 00:14:05,720
Nunca habría un momento adecuado.

183

00:14:06,240 --> 00:14:07,080
¿Qué?

184

00:14:07,920 --> 00:14:08,840
Te amo.

185
00:14:09,480 --> 00:14:11,080
No quiero estar aquí.

186
00:14:11,920 --> 00:14:12,760
Te amo.

187
00:14:13,440 --> 00:14:14,960
No quiero estar en ningún lado.

188
00:14:15,800 --> 00:14:16,680
Te amo.

189
00:14:18,120 --> 00:14:20,160
Deberíamos regresar. Esto es estúpido.

190
00:14:20,840 --> 00:14:21,960
Espera. ¿Qué?

191
00:14:22,400 --> 00:14:24,400
¿Qué estamos haciendo?
¿Adónde vamos?

192
00:14:24,480 --> 00:14:26,720
- No sé. Tú me buscaste.
- No te busqué.

193
00:14:26,800 --> 00:14:28,440
Tú lo hiciste. Me estabas siguiendo.

194
00:14:28,520 --> 00:14:30,440
No te estaba siguiendo, solo te observaba.

195
00:14:30,520 --> 00:14:31,800
Eso es raro.

196
00:14:31,880 --> 00:14:33,760
Pero dijiste que querías irte.

197
00:14:33,840 --> 00:14:35,800
Bueno, ahora quiero regresar.

198
00:14:35,880 --> 00:14:36,920
¿Por qué?

199
00:14:37,000 --> 00:14:38,880
Porque estoy casada.

200
00:14:40,160 --> 00:14:42,480
¿Qué? ¿Lo hiciste?

201
00:14:45,120 --> 00:14:46,000
Sí.

202
00:14:46,480 --> 00:14:47,440
¡Sí!

203
00:14:48,840 --> 00:14:51,840
- Alyssa, ¡espera!
- ¡Maldición!

204
00:14:53,760 --> 00:14:54,640
¡Oye!

205
00:14:54,720 --> 00:14:56,040
¡Alto!

206
00:14:56,120 --> 00:14:57,640
- ¡Oye!
- ¡Alto!

207
00:14:59,280 --> 00:15:00,120
¡Genial!

208
00:15:00,720 --> 00:15:01,560
Oh, no.

209
00:15:01,840 --> 00:15:02,880
No.

210
00:15:03,000 --> 00:15:05,400
Sé que era tu casa,
pero no tienes que llorar.

211
00:15:05,480 --> 00:15:06,600
Solo lo remolcaron.

212
00:15:06,840 --> 00:15:08,040
¿Qué te pasa?

213
00:15:08,720 --> 00:15:09,560
Mi papá.

214
00:15:10,800 --> 00:15:11,720
Ah, sí.

215
00:15:12,600 --> 00:15:13,480
Mierda.

216
00:15:21,600 --> 00:15:23,360
Tengo un poco de frío.

217
00:15:24,440 --> 00:15:25,360
Gracias.

218
00:15:29,360 --> 00:15:30,440
¿Y si lo tiraron?

219
00:15:32,240 --> 00:15:33,080
Vamos.

220
00:15:41,920 --> 00:15:43,080
Cuatrocientos más IVA.

221
00:15:44,000 --> 00:15:44,840
¿Qué?

222
00:15:45,160 --> 00:15:46,240
No podías parar ahí.

223
00:15:46,320 --> 00:15:48,200
No había ninguna señal.

224

00:15:48,280 --> 00:15:50,640
- Sí, había una señal.
- No había una señal.

225

00:15:50,720 --> 00:15:51,920
Siempre hay una señal.

226

00:15:52,120 --> 00:15:53,440
No había.

227

00:15:53,520 --> 00:15:55,000
Quizá necesitas lentes.

228

00:15:55,080 --> 00:15:56,560
Quizá necesitas un mejor empleo.

229

00:15:59,280 --> 00:16:00,320
Lo siento.

230

00:16:01,240 --> 00:16:03,720
Mira. Acabamos de casarnos.

231

00:16:04,560 --> 00:16:07,280
Estamos ahorrando para la luna de miel,
no tenemos dinero.

232

00:16:07,520 --> 00:16:09,560
¿Puedes dejarlo pasar por esta vez?

233

00:16:13,440 --> 00:16:14,640
Solo efectivo.

234

00:16:14,720 --> 00:16:16,160
¿Puedo sacar a mi papá?

235

00:16:16,640 --> 00:16:18,720
- ¿Qué?
- Está muerto. Está en el auto.

236

00:16:19,400 --> 00:16:22,840
No me refiero a su cadáver.
Sus cenizas están en el auto.

237

00:16:23,560 --> 00:16:26,480
Mira. Volveremos con el dinero,
lo prometo, pero por ahora,

238

00:16:26,560 --> 00:16:27,480
¿puedo sacarlo?

239

00:16:28,040 --> 00:16:29,080
¿Está en el auto?

240

00:16:30,440 --> 00:16:32,200
- Sí.
- Entonces, está a salvo.

241

00:16:35,520 --> 00:16:38,120
- Pues, sí.
- Cuando regreses con el dinero,

242

00:16:39,000 --> 00:16:40,360
- él estará ahí.
- No.

243

00:16:40,440 --> 00:16:42,440
No entiendes.

244

00:16:42,520 --> 00:16:44,520
- Por favor.
- James. Está bien.

245

00:16:44,600 --> 00:16:46,880
Regresaremos. ¿A qué hora cierras?

246

00:16:46,960 --> 00:16:48,480
- A las cinco.
- Bien.

247

00:16:49,280 --> 00:16:50,360
Vamos.

248

00:16:55,560 --> 00:16:57,360
No tengo 400 más IVA.

249
00:16:57,440 --> 00:16:59,440
- Yo tampoco.
- ¿Qué vamos a hacer?

250
00:17:00,000 --> 00:17:01,640
Esperaremos hasta las cinco.

251
00:17:15,520 --> 00:17:17,200
¿Cómo murió tu papá?

252
00:17:18,520 --> 00:17:19,520
Un ataque cardíaco.

253
00:17:20,600 --> 00:17:22,120
Mala dieta, no hacer ejercicio.

254
00:17:23,240 --> 00:17:24,120
Mierda.

255
00:17:25,120 --> 00:17:26,600
Probablemente termine igual.

256
00:17:29,040 --> 00:17:30,160
¿Por qué te casaste?

257
00:17:31,120 --> 00:17:32,360
Porque quise.

258
00:17:33,800 --> 00:17:34,640
Bien.

259
00:17:35,160 --> 00:17:37,040
Porque pensé que quería.

260
00:17:38,040 --> 00:17:39,640
Porque tenía que hacer algo...

261
00:17:41,560 --> 00:17:42,680
...así que, lo hice.

262

00:17:43,920 --> 00:17:45,360
Despiértame cuando sea la hora.

263

00:17:48,080 --> 00:17:48,960
Está bien.

264

00:17:56,600 --> 00:17:58,960
Las cosas parecían
bastante desalentadoras para mí.

265

00:18:00,360 --> 00:18:02,840
Era un huérfano sin hogar
huyendo con una mujer casada.

266

00:18:04,960 --> 00:18:06,680
Pero no importa cuán mala sea todo.

267

00:18:08,520 --> 00:18:09,920
Siempre hay algo bueno.

268

00:18:16,480 --> 00:18:18,000
Debes concentrarte en lo bueno.

269

00:18:48,600 --> 00:18:49,600
Te amo.

270

00:18:50,200 --> 00:18:52,600
- ¿Qué?
- Es hora. Vamos.

271

00:19:09,320 --> 00:19:11,000
- James.
- Mierda.

272

00:19:12,040 --> 00:19:13,200
No tiene seguridad.

273

00:19:13,280 --> 00:19:15,520
- Solo se puso una chaqueta.
- ¿Qué hacemos?

274

00:19:22,080 --> 00:19:22,920
Vamos.

275

00:19:33,800 --> 00:19:34,760
Gracias a Dios.

276

00:19:42,160 --> 00:19:43,040
Lo siento.

277

00:19:43,600 --> 00:19:44,640
Está bien.

278

00:19:46,800 --> 00:19:49,400
No pude cortar esas.
Tendrás que atravesarlas.

279

00:19:49,480 --> 00:19:51,040
- ¿Qué?
- Sí.

280

00:19:58,560 --> 00:20:00,080
¿Qué diablos, James?

281

00:20:00,160 --> 00:20:01,880
No quería hacer mucho ruido.

282

00:20:02,360 --> 00:20:05,760
¿Qué? ¿Para no molestarlo? Bien hecho.

283

00:20:36,400 --> 00:20:38,320
Por un momento, fue como antes.

284

00:20:40,600 --> 00:20:41,800
¿Aún quieres regresar?

285

00:20:45,440 --> 00:20:47,440
- ¿Alyssa?
- Deberíamos parar.

286

00:20:48,440 --> 00:20:49,960
- ¿Qué?
- La mochilera.

287
00:20:50,520 --> 00:20:51,920
Es una mujer. Está sola.

288
00:20:52,000 --> 00:20:54,000
¿Y si la recoge un loco?

289
00:20:55,680 --> 00:20:57,320
Sí. Está bien.

290
00:21:02,240 --> 00:21:03,240
¿Estás bien?

291
00:21:14,440 --> 00:21:15,280
Hola.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.